

The Volunteer

Medical Interpreter Program



2008

Arabic

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Azzam, Edouard	Days	2-5323	Radiology MSB – F 466A	Dr. Stephen Baker UH – C 320 2-5188
Darwish, Laila	7:00 a.m. – 3:00 p.m.	2-3500	E Yellow - CTICU	
Sifri, Ziad	Varies	2-3808 Pager: 566-7447	Trauma UH-E 245	Dr.Livingston, MD UH-E 245 2-4900

Bangla

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Khatri, Ramchandra	Days	2-6911	SDS E-Level	Ms. Eden E-Level 2-6911

Brazilian

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Martinez, Israel	Days	2-4573	Mail Room ADMC 212	Hany Attia ADMC – 212 2-6674

Chinese

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Fung, Iris	Days	2-3452	Clinical Microbiology UH – B 111	Darshini Shah UH – B 111 2-3452
**Tang, Shiow-Huei	Days	2-7187	PM&R UH – B 403	DOC – 3300 2-7187
Lee, Huey-Jen MD	Days	2-4202 Pager: 312-5322	Radiology UH – C 320	Stephen Baker, MD UH – C 318 2-5188

Creole

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Atis, Audin	Days	2-4909	Radiology UH – C 320	Rosetta Popolizio UH-C 320 2-4940
**Estime, Jean-Robert	Evenings 3:00 p.m. – 11:00 p.m.	Pager 312-5393	Patient Transport UH – A 103	Mr. London UH – A 103 2-5803
**Montilus, Josette	Nights 7 p.m. – 7 a.m.	2-3485	Cardiorespiratory UH – B 220	Usha Panicker 2-3485
Jacques, Lherisson	Days 7 a.m. – 7 p.m.	2-3485	Cardiorespiratory UH – B 220	Usha Panicker UH – B 220 2-3485

** Medical Interpreter Certificate

Rosalva, Samuelle	Days	2-6931 *	EKG / Attention: Ali UH – I 125	Chuck Loeber 2-5742
Vastey, Hans	Days	973-704-1494 (cell)	School of Nursing Student 262 Parker Ave Maplewood, NJ 07040	

Farsi (Persian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Sima Farid	Days	2-8407 Pager: 281-2271	Social Services UH – B 213	Mimi Toney UH – B 213 2-5727

French

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Atis, Audin	Days	2-4909	Radiology	Emilo Ramon UH – C 320 2-4940
**Azzam, Edouard	Days	2-5323	Radiology MSB – F 466A	Dr. Stephen Baker UH – C 320 2-5188
**Estime, Jean- Robert	Nights 3:00 p.m. – 11:00 p.m.	Pager: 312-5393	Patient Transport UH – A 103	Mr. London UH – A 103 2-5803
**Marcial, Catherine	Days	2-0308	Dept of Medicine SAVE Program SSB – GA 207	
**Montilus, Josette	7 p.m. – 7 a.m. Nights	2-3485	Cardiorespiratory UH – B 220	Usha Panicker 2-3485
Chehade, Inya	Days	2-2127	UMDNJ – Foundation MSB – F 582	
Jacques, Lherisson	Days 7 a.m. – 7 p.m.	2-3485	Cardiorespiratory UH – B 220	Usha Panicker UH – B 220 2-3485
Vastey, Hans	Days	973-704-1494 (cell)	School of Nursing Student 262 Parker Ave Maplewood, NJ 07040	
Hlongwa, Siphon	Days	2-2300 312-4044	Radiology DOC 1700	Lillie Reid DOC 1700 2-2300
Sifri, Ziad	Varies	2-3808 Pager: 566-7447	Trauma UH-E 245	D. Livingston, MD UH-E 245 2-4900

German

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Wenokor, Cornelia	Rotating Schedule	Pager: 566-2357	Radiology UH – C 320	Dr. Stephen Baker UH – C 320 2-5188

**** Medical Interpreter Certificate**

Greek

NAME	SHIFT	PHONE/PAGER	DEPARMENT	SUPERVISOR
Hlongwa, Siphon	Days	2-2300 312-4044	Radiology DOC 1700	Lillie Reid DOC 1700 2-2300

Gujarati (Indian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Chauhan, Savita	Days	2-1287	General Store UH – A 201	Ted Johnson UH – A 201 2-6826
**Kapadia, Pankaj G.	Days	2-6792 2-6793	Physical Plant UH – A 217	Waverly Mitchel UH – A 217 2-6793
**Patel, Jay	Days	2-3485	Respiratory UH – B 220	Willie Padilla UH – B 220
**Shah, Darshini	Days	2-3452	Microbiology UH – B 111	Rama Sood UH – B 111 2-3453
Dhanji, Pravina	Days	2-5754	SICU E Green	Esther Aligmayo SICU – 2-5755
Gima, Keroline	Days	2-5640	I Blue	Soji Samson 2-5640
Khatri, Ramchandra	Days	2-6911	SDS E-Level	Ms. Eden E-Level 2-6911

Hindi (Indian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Chauhan, Savita	Days	2-4915	General Store UH – A 201	Ted Johnson UH – A 201 2-6826
**Kapadia, Pankaj G.	Days	2-6792 2-6793	Physical Plant UH – A 217	Waverly Mitchel UH – A 217 2-6793
**Patel, Jay	Days	2-3485	Respiratory UH - B – 220	Willie Padilla / UH – B 220 2-3485 / 2-6534
**Shah, Darshini	Days	2-3452	Microbiology UH – B 111	Rama Sood UH – B 111 2-3453
**Sood, Rama	Days	2-3453	Microbiology UH – B 111	Dr. Burday UH – B 111 2-1120
**Varghese, Molly	Days	2-2902/2903	Occupational Medicine SSB – GA Level	Dr. Budnick 2-2900
Ali, Mazher	Evenings 3:00 p.m. – 11:00 p.m	2-7433	Patient Transport UH – A 103	Mr. London UH – A 103 2-5803

**** Medical Interpreter Certificate**

Dhanji, Pravina	Days	2-5754	SICU E Green	Esther Aligmayo SICU – 2-5755
Gima, Keroline	Days	2-5640	I Blue	Soji Johnson 2-5640
Khatri, Ramchandra	Days	2-6911	SDS E-Level	Magale Arriaga E-Level 2-6911

IBO (Nigerian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Njokubi, Adonis	Nights	2-3485 973-566-8025	Cardiorespiratory UH – B 220	Usha Panicker UH – B 220 2-3485

Kiswahili (E. African)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Patel, Jay	Days	2-3485	Respiratory UH - B – 220	Willie Padilla / UH – B 220 2-3485 / 2-6534

Korean

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Hu, Jackie (Jeong)	Mon, Tues., Thursday 7:30 a.m. – 2:00 p.m.	2-2812	PM & R DOC 3300	Tang, Shioh Huei UH – B 239 2-7187

Malayalam (Indian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Varghese, Molly	Days	2-2902/2903	Occupational Medicine SSB – GA Level	Dr. Budnick 2-2900

Mandarin

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Tang, Shioh Huei	Days	2-7187	PM&R UH – B 403	DOC 3300 2-7187

Marathi (Indian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Chauhan, Savita	Days	2-1287	General Store UH – A 201	Ted Johnson UH – A 201 2-6826
**Kapadia, Pankaj G.	Days	2-6792 2-6793	Physical Plant UH – A 217	Waverly Mitchel UH – A 217 2-6793
**Varghese, Molly	Days	2-2902/2903	Occupational Medicine SSB – GA Level	Dr. Budnick 2-2900

** Medical Interpreter Certificate

Gima, Keroline	Days	2-5640	I Blue	Soji Samson 2-5640
Khatri, Ramchandra	Days	2-6911	SDS E-Level	Magale Arriaga E-Level 2-6911

Philippines (Tagalog)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Baylon, Josefina P.	Days	2-2817 2-1118	PM&R UH – B 239	Tang, Shiohuei UH – B 239 2-7187
**Jamias, Rilma R.	Days	2-6844	Health Care Finance Reimbursement & Managed Care ADMC 13	Kati Gibbons ADMC 13 2-8343
**Gomez, Connie B.	Days	2-3784	PICU G Green	
**Manongdo, Rosalina (Sahlee)	Days	2-5676	UH – D 202 Department of Nursing	
**Padilla, William J.	Days	2-4924 Pager: 312-5897	Cardiorespiratory UH – B 220	Usha Panicker 2-3485

Polish

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Podolak, Irena	Days	2-4096	Hematology UH – C 117	Pauline Samaan UH – C 117 2-4090

Portuguese

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Alves, Carla	Days	2-7024	Customer Relations	
**Aviles, Maximino	Days	2-7433 Pager: 973-312- 4519	Patient Transport UH – A 103	Mr. London 2-7433
**Guedes, Diane	Days	2-2500	Department of Medicine DOC 4500	Barbara Smith DOC 4500 2-1582
**Marcial, Catherine	Days	2-0308	Dept of Medicine SAVE Program SSB – GA 207	
**Martinez, Israel	Days	2-4573	Mail Room ADMC 212	Hany Attia ADMC – 212 2-6674
Cunha, Elizabeth	Days	2-8592	Institute for Complementary & Alternative Medicine SSB 101	Dr. Adam Perlman 2-8519
DeToledo, Sonia Maria	Days	2-3412	Radiology	Roger Howell MSB – F 451 2-5067
Galvao, Maria	Days	Pager: 312-3714	Pathology Lab Accession Area	Heddy Axelrod 2-6243

**** Medical Interpreter Certificate**

Punjabi

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Sood, Rama	Days	2-3453	Clinical Microbiology UH – B 111	Dr. Burday UH – B 111 2-1120

Russian

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Zazowsky, Irina	Days	Pager: 312-4868	PM&R UH – B 403	Shiow Huei Tang UH – B 403 2-3284

Sanskrit

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Gima, Keroline	Days	2-5640	I Blue	Soji Samson 2-5640

Sign Language

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**DiNicolas, Leslie Ann	Days	2-4018	Medical Records UH – B 440	Christine Ritacoo UH – B 440 2-4017
**Washington, Sandra E.	Days	2-5610 2-5611	FICN UH – F 128	Gloria Igwe 2-5759 UH – F 131
Fileccia, Joyceann, RN, CNS	Days	2-9244 732-441-2597	School of Nursing Clinical Instruction SSB - 1037	Dawn Kocloweski 2-4288
Tonic, Roxanne	Days	2-6550	EMS Cabinet Street	Vivian Obdiki 2-6150

Spanish

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Abdemur, Alberto	Begins at 2 p.m.	2-2929 F: 8620	DOC 0400 Same-Day Surgery	Rose Brithwaite 2-2929
**Arroyo, Maria Sol	Days	2-6022	Nuclear Medicine UH-H level	Franco Grippo 2-6022
**Alves, Carla	Days	2-7024	Customer Relations	
**Baquero, Patricia	Begins at 2 p.m.	2-6901	OR E-116	Janet Delprado 2-6901
**Carnes, Claudia	Days	2-2810	PM&R DOC 3300	Tang, Shiow Huei UH – B 239 2-7187
Céspedes, Lissette	Days	21744	ADMC 611	Dr. Natale M.D. 2-8995
**Coba, Miguel A.	Nights 7:00 p.m. – 7:00 a.m.	2-3485	Cardiorespiratory UH – B 220	William Padilla UH B 220 2-3485
**Correa, Luz	Days	2-5640	I Blue 240	Soji Samson 2-3360

**** Medical Interpreter Certificate**

**Cousins, Carol A.	7:00 a.m.-7:00 p.m.	2-3485	Respiratory UH – B 220	Usha Panicker UH – B 220 2-3485
**Cunha, Elizabeth	Days	2-8592	Institute for Complementary & Alternative Medicine SSB 101	Dr. Adam Perlman 2-8519
**David, Betzaida	Days	2-5638	H Green 440	Pamela Murray H Green 2-5689
**Diaz-Morik, Laura	Days	2-4334	UH Finance UH – D 217	Joe Aquilante UH – D 217 2-3883
**Garcia, Lillian	Days	2-3485	Pulmonary Lab/Respiratory Therapy UH B-220	Usha Panicker 2-3485
Gonzalez, Diana	Days	2-8316/ 8317	Admitting UH C-level	Kumar Carr 2-7386
**Lopez Olivera, Loida	Days	2-5038	Facility Administration MSB – C 622	William Allen NJDS – B 832a 2-2673
**Marcial, Catherine	Days	2-0308	Dept of Medicine SAVE Program SSB – GA 207	
**Martinez, Israel	Days	2-4573	Mail Room ADMC 212	Hany Attia ADMC – 212 2-6674
Martinez, Jacqueline	Days	2-5625	F-Green Maternity	
Medina, Genoveva	Days	2-8150	UMDCare 140 Bergen St. ACC-Flevel	Karen Romano 2-3101
**Medina, Luis E.	7:00 p.m. – 7:00 a.m. Nights	2-3485	Respiratory UH – B 220	Usha Panicker UH – B 220 2-3485
Molina-Muller, Amanda	Days	2-2444	Center for Dental and Oral Health DOC 7700	Estrella Caraballo 2-2444
Morales, Guillermina	Days	2-4994	ADMC 609	Ana Natale-Pereria, MD, MPH 2-1744
**Mongelli, Carmen D.	Days	2-5006	Anesthesiology MSB – E 549	Mark Sayde 2-7984
**Melendez, Johanies	Days	2-4612	Center for Human and Molecular Genetics DOC 5400	Shirley Smith DOC 5400 2-3305
Quiñones, Barbara	Days	2-7402	Medicine MSB I-689	
**Ramos, Haydee	7:00 a.m. – 4:00 p.m.	2-7433	Patient Transport UH – A 103	Ms. London UH – A 103 2-7433
Rivera, Shirley	Days	2-4994	Medical Sub- Specialty ACC F-level	Dr. Natale M.D. 2-8994
Robles, Anny	Days	2-4994	ADMC 609	Ana Natale-Pereria, MD, MPH 2-8994

**** Medical Interpreter Certificate**

**Romero, Rev. Jerry	Days Tuesday/Thursday 9:30-3:00 p.m.	973-420-3730	Dental Clinic Help Desk	973-972-4516
**Vicente, Carmen M.	Days	2-0928	Nursing ADMC 1013	Mary Beth Lav 2-2567
**Vincenty, Judy	Days	2-4905	Social Work UH – B 213	Mimi Toney UH - B 213 2-5727
Bermudez, Milagros	Days 7:00 a.m. – 4:00 p.m.	2-5803	Patient Transport UH – A 103	Mr. London 2-7433
Bodden, Kirk	Evenings 3:00 – 11:00 p.m.	2-5640	I Blue 240	Soji Samson 2-3360
Reyes, Mildred	7:30 a.m.-3:30	2-7282	Clinical Engineering UH – A 205	Jun Luna 2-7282
Rivera, Coralia	3:00 – 12:00 Evenings	Pager: 973- 312-6450	Patient Transport UH – A 103	Mr. London UH – A 103 2-7433
Seda, Luis	3:00 – 11:00 Evenings	2-5198 / 5199	Newborn Nursery	Ingrid Bruce F Green 427 2-6868
Velez, Henry	3:00 – 12:00 Evenings	2-7433	Patient Transport UH – A 103	Mr. London UH – A 103 2-7433

Taiwanese

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Tang, Shioh-Huei	Days	2-7187	PM&R UH – B 403	DOC 3300 2-7187
Lee, Huey-Jen, MD	Days	2-4202 Pager: 973-312-5322	Radiology UH – C 320	Stephen Baker, MD UH – C 318 2-5188

Tamil (Indian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Varghese, Molly	Days	2-2902/2903	Occupational Medicine SSB – GA Level	Dr. Budnick 2-2900

Telugu

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Lanka, Venkata K.	Days	2-5305	Radiation Safety MSB – A 534	Brendon McCluskey 2-6164 MSB- A 534
Ali, Mazher	Evenings 3:00 – 12:00 midnight	2-7433	Patient Transport UH – A 103	Mr. London UH – A 103 2-5803

Tigringya

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
------	-------	---------------	------------	------------

** Medical Interpreter Certificate

**Zero, Tereza	Days	2-3455	Microbiology / Pathology UH – B 111	Darshini Shah UH – B 111 2-3452
----------------	------	--------	--	---------------------------------------

Ukrainian

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Cehade, Inya	Days	2-2127	UMDNJ – Foundation MSB – F 582	
Wolansky, Leo J., MD	Days	2-5149 Pager: 312-3476	Radiology UH C 320	Dr. Stephen Baker UH – C 320 2-5188

Urdu (Indian)

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Varghese, Molly	Days	2-2902/2903	Occupational Medicine SSB – GA Level	Dr. Budnick 2-2900
Ali, Mazher	Evenings 3:00 p.m. – 11:00 p.m.	2-7433	Patient Transport UH – A 103	Mr. London 2-7433

Vietnamese

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
**Lam, Sue Ann Xuan	Days	2-4096	Hematology/Pathology UH – C 117	Pauline Samaan UH – C 117 2-4096

Yoruba

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Olukoya, Arinola Beatrice	11:00 p.m. – 7:00 a.m.	2-5628 2-5629	G Blue	Kathy Donnelly UH – G 240 2-4115

Zulu

Name	Shift	Phone / Pager	Department	Supervisor
Hlongwa, Siphoh	Days	2-2300 312-4044	Radiology DOC 1700	Lillie Reid 2-2300